

Китаева Т.В.

*Белорусский государственный медицинский университет
Беларусь, Минск*

КОМПРЕССИЯ ТЕКСТА КАК ВИД УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Статья посвящена одному из видов учебной и самостоятельной работы студентов. Автор анализирует основные этапы компрессии авторского текста и определяет цели и задачи каждого этапа подготовки вторичного учебного текста.

Ключевые слова: лингводидактика, специальный язык, первичный текст, компрессия текста, вторичный текст, этапы и цели компрессии.

Kitaeva T. V.

*Belarusian State Medical University
Belarus, Minsk*

TEXT COMPRESSION AS A TYPE OF EDUCATIONAL WORK

The article is devoted one of the types of educational and un a i ded work

a students. The author describes the main stages of compression of the author's text and defines the goals and objectives of each stage of the preparation of the derived text.

Keywords: linguodidactics, special language, primary text, text compression, secondary text, stages and goals of compression.

В процессе профессиональной деятельности людей язык насыщается специальными словами и выражениями, которые составляют специфику так называемого языка для специальных целей и предполагают наличие определенного уровня профессиональной компетентности, поскольку слова и словосочетания общеупотребительного и специального языков порой обозначают *разные предметы*. Значит, для приобретения адекватного речевого и языкового опыта необходимо «погружать» будущего специалиста в тексты специального языка. Одним из способов такого «погружения» является компрессия текста, которая не только развивает навыки усвоения и сохранения профессионально значимой информации, но и учит воспринимать тексты специального языка. В связи с этим вспоминаются слова Т.Н. Надеиной, которая подчеркивала, что «если прочитать 1000 слов, а затем записать 50, подытоживающих прочитанное, то коэффициент усвоения будет выше, чем, если прочитать 10000 слов, не записав ни одного».

Компрессия – основной вид переработки текста, цель и ценность которого заключается в возможности построения текстов новых жанров на основе текста-первоисточника. Таковыми являются конспект, тезисы, реферат, аннотация, резюме.

В идеале компрессия должна способствовать формированию и развитию навыков и умений отчетливого восприятия содержания текста-основы, смысловой связи частей текста между собой, выделения основной и второстепенной информации. Работа над компрессией способствует более глубокому пониманию фактов специального языка.

Основными этапами компрессии являются: установление круга важных вопросов, разделение текста на смысловые части, определение главной мысли каждой части, выделение ключевых слов, составление плана, создание вторичного текста.

При всем многообразии планов они преследуют одну и ту же цель, а стало быть, все они выполняют одинаковые функции: определение схемы подачи материала, обобщение содержания текста-источника, организация самоконтроля. Все это призвано облегчить восстановление текста-основы, организовать самоконтроль и улучшить сделанные записи.

Наиболее востребованным в процессе изучения русского языка

студентами-нефилологами является реферирование.

Реферирование может быть репродуктивным и продуктивным. Однако в структуре реферата любого типа выделяются следующие компоненты: библиографическое описание, собственно реферативный текст, справочный аппарат. Как и любой другой текст реферат имеет определенную композицию, а именно:

- вступление, в котором необходимо указать исходные данные текста, сведения об авторе, чему посвящена работа и в связи с чем написана;
- основная часть, в которой должны быть перечислены и проанализированы основные проблемы и вопросы, о которых идет речь в тексте первоисточника;
- общий вывод о значении всей темы или проблемы реферлируемого текста.

Подготовка реферата, как показывает практика, – один из наиболее сложных видов самостоятельной работы студентов. Возможно, это обусловлено тем, что уровень развития коммуникативно-когнитивных навыков студентов соответствует репродуктивному уровню культуры речевого поведения (да и то не всегда!). Реферирование же предполагает наличие умения объективно передавать содержание текста, определять проблему, корректно оценивать факты и аргументы первоисточника, не искажая их смысл, что соответствует более высокому уровню культуры речевого поведения – адаптационному.

Составление репродуктивного реферата – начальный и очень важный этап работы по формированию профессиональной компетентности студентов. На этом этапе должны быть отработаны следующие умения:

- определять тему,
- выделять ключевые слова по абзацам,
- составлять план текста с опорой на ключевые слова, в виде двусоставных предложений,
- определять проблематику текста на основе пунктов плана, поскольку они собственно и представляют собой перечень проблем, рассматриваемых в тексте,
- составлять вторичный текст, раскрыв в его основной части проблематику первичного текста.

Конечная цель обучения репродуктивному реферированию текстов – умение работать со специальной литературой, ориентироваться в потоке информации, отбирая необходимую, то есть переход на более высокий уровень культуры речевого поведения – адаптационный. Кроме того, эти умения создают предпосылки для перехода на творческий уровень речевого поведения. Особенностью творческого уровня является то,

что студент не только в полной мере управляет процессом понимания материала, но и активизирует свой творческий потенциал. Учится делать собственные частные и промежуточные выводы, обретая способность видеть рассматриваемые явления в реальной связи с практикой. А это в свое время позволит обучающимся идти в своем совершенствовании от пересказа текста к его свободному воспроизведению, включая элементы собственного видения проблемы, а впоследствии переходить к сочинению новых, собственных текстов, благодаря умению смыслового и нормативного саморегулирования своих высказываний. Содержанием нормативного саморегулирования можно считать оценку соответствия или несоответствия высказывания субъективному эталону правильного словоупотребления и сочетаемости слов. Содержанием саморегулирования можно считать оценку соответствия или несоответствия высказывания замыслу.

Литература

1. Гойхман, О. Я Основы речевой коммуникации / О. Я. Гойхман, Т. М. Надеина. - М., 1997
2. Роджерс, К Свобода учиться: чем может стать образование / К. Роджерс. - М., 1969
3. Слобин, Д Психоллингвистика / Д. Слобин, Дж. Грин. - М., 1976